



文、圖 | 編輯小組

Article, photos | The Editing Team

# 2005 台灣海洋年 - 產官學界動力小船訓練班

## Celebrating the 2005 Taiwan Maritime Year - The small powerboat training workshop for the industry, government and academic sectors



● 動力小船訓練班開訓典禮海巡署副署長尤明錫致詞情形  
A snapshot of Coast Guard Administration vice director Yu Ming-shih addressing keynote at the opening ceremony of the small powerboat training workshop

海巡署舉辦的2005台灣海洋年產官學界動力小船訓練班完成結訓典禮，6月23日上午8時30分假淡水漁人碼頭實施考照測試，受考學員包括各界人士，由交通部派員至淡水漁人碼頭施測，考照人員中有現任立委蔡啓芳及前立委陳學聖，名人來報考在現場引人側目，兩人也同時通過筆試和術科考試，都拿到了動力小船駕駛證照。

海巡署表示，上午11時公佈筆試成績，91人報考，5人缺考，及格分數75分，23人不及格，63人及格，筆試成績及格人員隨即至術科測驗場實施操船實作測驗，測驗項目包括：離靠岸、S形航行、直線前進、直線後退、救生停靠等項目，所有

Following the commencement ceremonies of the 2005 Taiwan Maritime Year's industry/government/academic sector's small powerboat training workshop hosted by the Coast Guard Administration, a licensing exam is held at the Fishermen's Wharf in Tamsui at 8:30AM on June 23, where the trainees comprising of all walks of life gather around the Fishermen's Wharf to be tested by specialists assigned by the Ministry of Transportation and Communications. The license trainees include the current legislator Tsai Chi-fang, and the former legislator Chen Shueh-sheng, who continue to draw attention of the passers-by for their politician status, and the two have both surpassed the written exam and skill exam to secure the small powerboat license.

The Coast Guard Administration indicates that with the written exam results announced at 11:00AM, a total of 91 enrolled for the exam, where five are absent, with the passing grade being 75 points, a total of 23 have failed and 63 passed. The trainees that surpassed the written exam are then taken to the skill assessment site where the hands-on boat maneuver is staged; the assessment categories include shore



● 海巡署副署長尤明錫與學員一起體驗操艇快感  
Coast Guard Administration vice director Yu Ming-shih experiences with the other trainees the sensation of boat maneuvering



● 立委蔡啓芳仔細聆聽教官講解動力小船構造  
Legislator Tsai Chi-fang listens intently to small powerboat structure explained by instructor

受測人員均懷著興奮，愉快的心情應考，普遍成績良好，通過測驗的學員可取得動力小船駕駛證照。

為因應近年來國內水域開放，接近海上活動之機會日漸增加，該署配合「2005台灣海洋年」系列活動，假淡水漁人碼頭海巡署教育大樓辦理動力小船駕駛訓練，邀請產、官、學界人士共 90 餘人報名參加，訓練科目計有動力小船法令、航海常識、氣象常識、船機常識、船藝、小船通訊及船艇操縱等，期藉推動海洋之活動，營造共生共存之海洋環境，讓更多民眾瞭解海洋、認識海洋、親近海洋，進而愛護海洋，逐漸形塑台灣的海洋文化。

mooring, S-shaped navigation, forward maneuver in a straight line, rear maneuver in a straight line, lifeboat mooring and so forth, where all exam takers respond to the exam with an exhilarated and joyous mood, and all have been found with fine score; trainees that surpass the exam will be given a small powerboat license.

Responding to an increased opportunity for seaside activities following the deregulation of local waters, the Administration has moved to stage a small powerboat maneuver training workshop at the Coast Guard's education/training building located in the Fishermen's Wharf in Tamsui, by extending invitations to industry, government and academic personalities to partake the training; the training categories include small powerboat legal requirements, general navigation knowledge, general meteorological knowledge, common motor boat knowledge, boating craft, small boat communication and boat maneuver, in anticipation of creating a peaceful coexisting maritime environment through staging maritime activities, and in brining the public to know, appreciate and be close to the ocean, and to care for the ocean and instill a maritime culture in Taiwan.